

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آتوشی ۳۲
غروشدردر . پوسته بولی مقبولدر .
صحافی بالجملة ارباب قلمه آچیقدر . هرالی قلم
طوتان یازدهیلیر . مرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناریع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور ناطقه و اکلیجه لی فقراندن
ناحت مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بک مر اجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیلاک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

مشاریدن افاق جوی کبودک عمق شعرنده
پارلدار عکس کریان قر ، باغین ، سکون آمیز ؛
سماوی بریایک تلرندن ، مست ولزنده ،
اوجان اشعار علوی مجتدر ، خیال انکیز ...
منهر مهد خولای سحر ، تیراژه کلکون ؛
کونش مائی ؛ ملکر قوش ، بلوطلر کولکه حالنده ؛
اولور سودا ترنکار اطباق لیالنده ،
منور برخیابان سراب آلود ورنک افزون ...

فروزان تخیل برسمای صافدن ارواح
اوقور ساکن ، مذهب صانکه بر منظومه خولیا ؛
اولور مشهود انظار تحسر ، رعشه الواح
خفایای ظلالندن اولورکن نغمه لر پیدا ...

فقط بن ، ای ملک سنسر ، بواطباق محاسندن
بوکون کرینده هجران ، ملول ومضطرب ، دوندم ؛
خیال فرقتک آه اولدی عمق روحه مدفن ،
سیول قسوتک قرنده ، محجور امل ... سوندم !

ع . ناجی



پیام دعوت

کل سنکله شولیل تنهاده
روح بر روح اعتلا اولالم ،
بر اثر حیات خولیاده
روح سودایه آشنا اولالم ،
کل شو الام زندکانندن
ازلیت قدر اوزاقلاشام ؛
بن سنکله ، اوحسن پاک ایله سن
کل قراز خیاله یاقلاشلم .
کل آوت ، کل بو حسن پاک ایله سن ،
سکا جای قرار درملکوت ؛
قاجه لم کل بو خاک سفیلدن ،
ایشته باق هر طرفده صمت وسکوت ...
شو کواکب که بی نهایتدر
نوردن بر پیام دعوتدر .

سلیمان نسیب



کوزلرندن برکولکه

تتر اسرار روحه قلب اوله رق
کولکه خالنده سمت زاس سما ؛
صانکه بیدار ایکن ده دیکلر اوزاق
برسچردن نشیده رؤیا .

اونده شوق آفرین ایکن ساکن ،
ازلی بر تفکرک حسنی ؛
کورورم کیزی بر تباکینک
رنک سودا صاجان تموجنی .
تعب روحم اونده دیکلنسه ؛
هپ اونک نظره سرائیدر
که بنم مآل وظلمانی
هر سرودمده ایلور ظاهر

فکره بیکانه لک فقط حسه
نغمه لر سویله مک غرائفی .

فاائق عالی



آثار مشوره

روزنامه خاطر آمدن مفروز :

[۱۷ نجی نسخه مزدن مابعد]

اوف .. فقط سن ؟ بوتاریکی طالبدن
پک اوزاق دگلی سک ؟ - آکا ، کوندوزلری
شویاناغمی دوزلتدیکک مرحتکار اللرکه
امداده قوشما یورسک دگلی ؟ نه لزوم وار ؟
سن بکانه یایدیکه امدادیمه شتاب ایده سک ؟
لکن بیلیمیسک ، ای کولن قیز ، وقتیه
اوامیددار نظرلرک نیم قلبی ناصل زهرلدی .
سن بونلری بیلیمسک ، احتمال سنی سودیکمی
بیله بیلیمسک . شو اودا حقه سنک ایچون
آغلادیغمی ، سنی سوهرک آغلادیغمی ،
آغلایه رق اولدیکمی ، اوله رک بیتدیکمی
بیلیمسک .. یته بیلیمسککه ، بویه بیلیمیه رک ،
سنک ایچون آغلادیغمی بیلیمیه رک ، آغلایه رق
اولدیکمی بیلیمیه رک ، اوله رک بیتدیکمی بیلیمیه رک ،
خلاصه نیم موجودیم بیله بیلیمیه رک مسعود
اولقلتیکنی تنی ایله اوغراشیورم ، خایر ..
سن هیچ بو آخیره آگاه دکلسک و آگاه
اولمایه جقسک . بنم کریان ، ماتمدار کوزلریک
ابدی قاپانشرینی کورمیه جقسک . اوج
سن اولولردن چوق قورقیور دگلی سک ؟ ..
اویله ایسه یامندن چکیل ، بن بر موتای متحرکم .
براولو بندن مسعودکن بن براولودن دها
بربادم .. باق شو ضربه آلامه بوکولن
بلنده بیله برانحنای ممات وار .. خلاصه
بن مماتک تمثالیم ..

بندن قاج یاوروم قاج .. نیم بوتون
موجودیت حیاتیهم انقاس مقابله مشحون ،
نیم بوتون نامیه طبعیم تراب مقابله مخلوط ...
آه یارب ؛ کیم بیلیمه انکی بختیارک آووجلری
ایچنده صیقیه حق اولطیف لار ! بن آنلردن
برلطف شفقت نما بکله یورم .. لکن یالکیز
بکله یورم سکا طیف ممات قلبمک دوقاننامسی
ایچون ، یابیلیمیه رق یالکیز ایسته یورم .. اوج ..
(ف ..) بویه ابدیاً بی سود آرزولر ...

ایشته نیم بیکانه تنی قلبم ؛ سنک مسعودیت
مستقبله ک سن مسعود یاشادقجه بنده مدفن
ظلمتکده ایچنده مسترحانه آویویایلیم .. بوتون
شو فدا کارلقلریه قارشو سندن ، ای مسعود
قیز سندن یالکیز برلطف ایسته رم ، حیاتمک
ظلمتلینه قارشو مماته زلباس نورانور ایسته رم ؛
اوده مقبره بر هجرانیه قویاجنک اکیلل تخطر !
بوکون ، اواکیلل تخطری باشم اوجنه دیکه جک
ملکک ابدیاً بندن آریلوب کیتدیکمی جس .

ایدیورم ، بکا ، نیم قبر ماتمداریه دکل اشکوفه
تخطر برسلام خسران آکین بیله کوندرمیه -
جک .. بن اولوب برقریه کیردیکم وقت
او ، بوتون بکا تصادفلره مربوط بولنان
او - شبهه سز خاطراتنک ایچنده کیم بیلیم
نه درجه برهیچ صایدینی بی ایکی کونده
فراموش ایلیمه جک .. فقط نه ؟ بن ذاتاً
اونودولق ایچون دوغمش ، اولمک ایچون
یاشامش یاشامق ایچون اولمک ایستر بر آدم
دگلیم ؟ ایشته بی تحدید ایلیم و محیطات
مدهشه کیتدیکه تضییقات شدید سیله وجودیم ،
فکریم خراب ایدیورم ، برکون قورقوج
برشامت ، ایرتسی کون امید شکن برحادثه
آفاق موجودیتده ، درین زخمه لر آه برق
ایلروله یورم ، ایلرولدیجه حیاتم برترزل
غیر اختیار ای اوکنده مدید رعشه لر ،
انهداملره معروض قالیورم .. امید ! بی تخریب
ایتدی ، بی ماده ، معنأ اسیر ممات ایلهدی .
خلاصه موجودیت مادیه بی خراب ایتدیکمی
کبی حیات قلبیه مهده اونودیلماز خنجرلر
صاپلادی . آه ! امید ! بو قدر قوتسزمیدک ؟
نه چاقده غور عدمه ایندک ؟

سن نیم مددکار حاتمک ، شمدی
اضمحلال قلبیه یاردم ایدیورسک . بویه
آصدیغک اوکفن سیاه ایله ، بن بومقبره
اخزان ایچنده چورومکدهم .. بکا امداد
پرینه استهزا ، نفقت ، صحت پرینه بقیه دیک
کوندیریورسک . هیهاتکه بن بونلره منتظر
دکلم ، بن بو امیدسزلکر کترین ساخته
امیدلره فریفته اولمایاچقدم ... اوف بوغم
آکین نالشکاری قلبمه وجودمده تباہ
اولدی . کیجه لری بوکیش اوضه نک
دیوارلرینه چاربان اینن تظلم ایشیدیلیمور ،
برعکس حرکت ایله بوتون شیون ماتم دونه
دونه حوضه قلبیه دوکیلور ، اوراده
جوشان ، خروشان برسیلابه مرارتک
آقینیلرینه قاریشهرق ساحه سعادتیه اولکی
دهشتیه - اوبی انتها ضرباتی بوللایورم ..

لکن ای قلب ماتمزار آمال ! سنک
امیدک نه ایدی ؟ برحیات ! ای حیات
ستمیده نالان ، سنک امیدک نه ایدی ؟
برقیز .. شمدی اوحیات شعشه امیدینی
محو ایدمک سوندی . بوتاریکی هجران یاسه
دوشدی ؛ شمدی اوقیز .. آه اوقیز ، نیم
معاضی گذشته مه دیوانه لکمه ، طالعزلکمه ،
باقیه رق اوکدن آلتدی ، ستره انظارم ،
آرتق درین درین بوشقلردر ، بوهیچی
عدمده - صانیورمکه - قورقوج برعفریت
بی لیال فردای مماته دوغرو سوروکله یورم ..
اوف زواللی قلبم !

[مابعدی وار]

ح . ف

مقاله مخصوصه

— تبارنم —

— ۸ —

بوندن اولکی مقاله عاجزیده اصول
مخابرات تجاریه نک قوائد و تجارتیه اولان
تأثیرات عظیمه سنی بیان صره سنده اصول
مخابراتک استعمال وسائرهنه دایر بعض بیاناتده
بولنه جفمی وعد ایلیمش ایدم ؛ وعدمی ایفا
مقصیده شو سطرلری قاره لامغه جرات
ایدیورم :

تجارتک البرنجی واسطه ترفیسی اصول
مخابراته رعایت اولدینی خاطر دن حیقارلما ملیدر ،
تجارتلرینک درجه کماله واصل اولدینی
کوردیکمز اقوام متمدنه انجق اصول مخابراته
رعایت واستعمال سایه سنده بودرجه عالییه
واصل اولدقلرنده اصلاتردد اولناملیدر .
تجارتلری مرقی تاجرلرک البرنجی
وظیفه لری یکدیگرلریله مخابره ایدرک احوال
ومعاملات تجاریه لرینه دایر معلومات وقوف
پیدا ایده بیلیمکن عبارتدر ، تاجرلریمزک پک
چوقلری ایسه اصول مخابره رعایت ایتمه ملرندن
ازمیرده بولنان بر تاجرسلانیکده عین معاملاتله
مشغول بر تاجرک احوال تجاریه وسائرهنه
وقوف پیدا ایده مز . حتی کندی تجارتخانه -
سنک اوج درت ساعت اوته سنده بولنان
تجارتخانه دن بیله معلوماتلری اولماز .

ایشته اصول مخابره یه عدم رعایت اجنبی
رقیبدرک تکثرینی موجب اولیور ، معلومدرکه
تجارت ابتداری برویا یکدیگرینه جوار اولان
ملککتر اهالیسی بیننده اجرا قلنور معاملاتدن
اندیسه ده بدایع صنایعک کوندن کونه اختراع
و ایجاد ایتدیکمی وسائط تسهیلیه مناسبیه
بر بندن اوزاق اولان ملککتر اهالیسی دخی
یکدیگری ایله معاملات تجاریده بولنغه مجبور
اوله رق عادتاً کره أرض انسانلرک وطن
عمومیسی حکمنه کیرمشدر ، بوکون عموم
ملکتریننده کی مناسبات تجارت سایه سنده در ،
بودرجه یه واصل ایدن وسائطدن البرنجیسی ده
اصول مخابراتدر .

تاجرلریمز بوکی اصوله واقف مقتدر
آدم استخدام ایتدکه دخی تنزل ایتزلر ، اولا
معاملات تجاریه داخلیه بی نظر دفته الهلم ؛ شهر
داخلندن ویا جوارندن برای تجارت طویلابه -
جقلری محصولاتی بیله کندی نام وحسابنه
حرکت ایدر آدملر واسطه سیله طویلاتمزلر ؛
کندیلری ایسه تجارتخانه نک قیوسندن طیشارویه
حیقمی آرزو ایتزلر . محصول زماننده
طویلابه جقلری محصولی بش اون غروش
قزاقق اوزره میدانیه حیقان محمی سیمسارلره
حواله ایدرلر ، دیکر تاجرلر ایسه نامو
حسابلرینه حرکت ایتک اوزره موظف